

5282
—
82.

Exposition d'art Hollandais
à Londres.

28 janvier 1929.

Little Masters of Holland

By FRANK RUTTER

THE longer we study the Exhibition of Dutch Art at Burlington House—and it is an exhibition that needs to be visited repeatedly for its full beauty and significance to be appreciated—the more difficult we find it to be to draw a line between the great and the little masters.

But for the fact that it is by Rembrandt, we might be tempted to place in the latter category such a work as "Jeremiah Mourning Over the Destruction of Jerusalem," lent by Consul General H. Rasch of Stockholm. This is only a small painting, measuring under 24x19 inches, and it has just those qualities of intimacy and preciousness which we associate with the best works of the little masters. Clearly it is a picture that was painted not for a church or for any public or princely building, but for the modest home of a pious citizen.

The real difference between that painting in the "grand manner" which we associate with the great masters, and the painting in the homely or intimate manner which we associate with the Dutch "little masters," is fundamentally a difference in destination rather than denomination. The place of this lovely early little work by Rembrandt is not with the great altarpieces by Raphael, Titian or Rubens, but with the little masterpieces for domestic consumption painted by Vermeer, Terborch, Metsu, De Hooch and the rest. It is a private picture for a private place, not a public picture for a public place.

The Domestic Note

Apart from the great corporation groups of Hals and the larger paintings of Rembrandt, this sense of privacy and domestic quiet is one of the leading characteristics of Dutch painting. Sir Robert Witt has already pointed out that instead of painting a picture for a church, like his Flemish contemporary, the Dutch artist painted the church itself. How admirably he did this we may see at Burlington House in the paintings of Saanredam, his interior of "The Church of Assendelft," his exterior of "St. Mary's Church, Utrecht." Prior to the seventeenth century, Europe was busy with artists painting pictures for churches. Nobody before the Dutch thought of making pictures out of the churches themselves. Their invention of this new genre illustrates the attitude of the Dutch both toward religion and toward art. Both became a more individual thing, more the concern of

the private citizen and less the concern of the state, than they had ever been in Europe before.

The better we know this wonderful seventeenth century the more we are amazed not only at the multiplicity of able painters, but at their omnivorousness as regards subject. They painted all things and everything. Emanuel de Witte would paint a fish market as willingly as he would paint a church, because he found beauty in both and a significance in each.

Jan van der Heyden

Nothing was too high or too low for the Dutch artist. He was proud of his town, and Jan van der Heyden—among others—shows what beauty could be found in the streets of Amsterdam. Van Goyen, Ruisdael and Hobbema expressed in paint the nation's pride in its country; Cuypp and Paul Potter its pride in its cattle; Avercamp and Van der Neer the delights of winter in its skating parties on the ice; Jan de Capelle and Willem van der Velde its pride in its shipping and fishing fleets. Terborch and Metsu painted the wealthier middle class in their elegant interiors; Jan Steen and Adrien van Ostade the peasants merry-making in a more vulgar manner. Not only all aspects of life, but even the materials of life, the poultry yards, the vegetables, the fruits and flowers of Holland—all provided subjects for the brush of the painter.

All these and more are represented to profusion in this exhibition. Some visitors, while admitting the perfection of technique with which these pictures are painted, may complain that the subjects, to modern eyes, often appear mean or petty. But some allowance must be made for the habits and customs of the time, and

Auxiliaire de la Presse

98, Boulev. Adolphe Max - Bruxelles
Fondé en 1919 Téléphone 243,02

Lit et voit tout ce qui est publié dans les journaux
et les revues paraissant en Belgique et à l'Étranger
et fournit des coupures sur tous sujets et personnalités.

Correspondants dans toutes les capitales

Extrait de: La Libre Belgique

Adresse: Bruxelles.

Date:

16 JAN 1929

Signé:

BILLET LONDONIEN

(De notre correspondant particulier.)

L'EXPOSITION D'ART HOLLANDAIS

Musee

La profonde impression produite, en 1927, par la « Flemish Exhibition » a encouragé l'« Anglo-Batavian Society », présidée par « The Earl of Albemarle », à organiser une exposition d'art hollandais. Curieux retour des choses : un Albemarle disputait à De Ruyter l'empire de la mer, sous Charles II ; aujourd'hui, un Albemarle se dévoue à l'œuvre qui vise au rapprochement et à l'alliance plus intime des Anglais et des Hollandais...

L'ambassadeur de Belgique et la baronne de Cartier de Marchienne, le prince et la princesse de Croy, M. L. Van Puyvelde, directeur des Musées royaux de Bruxelles, étaient présents à la cérémonie de l'inauguration officielle.

La Belgique a pu rendre de très précieux services à ses amis et voisins de Hollande, en vue de cette exposition. Signalons, par exemple, le prêt, de la plus haute valeur, de deux Frans Hals, par le musée des beaux-arts de Bruxelles ; le portrait de W. van Heythuysen, dont le baron de Rothschild de Paris possède une intéressante réplique, et l'admirable portrait du théologien J. Hoornbeek. Disons en passant qu'on a l'occasion de les pouvoir comparer au portrait de P. Tjarek, par le même peintre, œuvre qui, jusqu'en 1889, se trouvait dans la collection de la famille d'Oultremont. En plus, le Musée de la capitale belge a encore envoyé un superbe portrait attribué par les critiques hollandais à Nicolas Maes, tandis qu'à Bruxelles on y a reconnu le génie de Johannes Vermeer ; ensuite, un portrait d'une vieille dame, au bas desquels les experts belges ont effacé une fausse signature de Rembrandt et qui est de la main de Jacobus Levecq (1634-1675).

« Le Mariage », prêté gracieusement par la comtesse Paul de Liedekerke, sans être le plus beau des chefs-d'œuvre de Jan Steen, permet cependant d'étudier à l'aise l'incontestable délicatesse de pinceau du maître.

M. E. J. Stokvis a droit à autant de reconnaissance que la comtesse P. de Liedekerke pour l'envoi de « Rivière », de J. Van Goyen. C'est une petite merveille dont la réelle poésie et la vertu pacifiante se dégagent avec persuasion du frémissant ombrage de la berge, d'un nostalgique courant de l'eau, d'un lent et patient glissement de la lourde barque. On a eu l'heureuse idée de permettre d'exposer à Londres « Francillon », par G. H. Breitner (1857-1923), le seul tableau de ce peintre vraiment à sa place ici et le meilleur de la Galerie X.

M. van Gelder, d'Uccle, a envoyé « Alégorie de l'abondance » par Aert de Gelder ; une nature-morte par W. Kalff, en tons assez durs ; « Voleur », par Carel Fabritius, attribué par plusieurs critiques à son frère Barent Fabritius ; un Frans Hals : « Portrait d'une dame », dont le moins qu'on puisse dire est qu'il ferait un pendant tout indiqué au portrait de J. Hoornbeek, qu'on reverra dans deux mois à Bruxelles.

Comme on le voit la participation de la Belgique a été large et généreuse. Donner, pour le prouver, une liste complète des œuvres venues de Belgique à l'exposition d'art hollandais serait inutile, après ce franc aveu contenu dans les premières pages du catalogue : « La Belgique et la Hollande se glorifient, à la fois, de noms tels que Dirck Bouts, Cornelis Engelbrechts, Jan Mostaert, Jerome Bosch, Sir Antonio More, etc... »

Les Calvinistes iconoclastes, en 1566, se sont donné la peine, malheureusement, de « purifier » les provinces du Nord en détruisant les anciennes peintures religieuses.

Le succès de la « Dutch Exhibition » est assuré, annonce la presse, parce que l'Art hollandais exerce sur la masse du peuple un attrait irrésistible. L'éloge est mérité.

J. NETSON.

EXHIBITION OF ITALIAN ART, ROYAL ACADEMY, 1930

PATRONS:

HIS MAJESTY THE KING HIS MAJESTY THE KING OF ITALY
HER MAJESTY THE QUEEN HER MAJESTY THE QUEEN OF ITALY

Lady Chamberlain, G.B.E., *Chairman*

General Commissioner for Italy
Dott. Ettore Modigliani, Brera Gall, Milan
Secretary-General
Major A. A. Longden, D.S.O.

117 VICTORIA STREET
LONDON, S.W. 1

Telephone: Victoria 0447

June 19th 1929.

Monsieur,

Je suis en possession de votre lettre du 13 courant,
avec le Catalogue ci-annexé de la Peinture Ancienne aux
Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, dont je vous
remercie mille fois.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes senti-
ments les plus sincères,

Secretary-General,

pp. m.s.t.

Professeur L. van Puyvelde,
Le Conservateur en chef,
Musées Royaux des Beaux-Arts,
9 Rue du Musée,
Bruxelles.

26 juin 1929.

A.L.

Monsieur le Ministre,

En vous renvoyant les pièces qui étaient jointes à votre lettre du 28 mai dernier, n° C.G. Administration des Beaux-Arts, j'ai l'honneur de vous faire savoir que, dans l'intérêt de nos collections, il était utile que M. Laes, conservateur, se rendit à l'exposition d'art hollandais. Nos musées comprennent, en effet, une collection nombreuse et variée de tableaux hollandais; quelques uns d'entr'eux avaient d'ailleurs été prêtés à l'exposition. Celle-ci était une exposition de la plus grande importance. Elle permettait de faire des études approfondies, des comparaisons instructives sur quantité d'oeuvres de choix sorties pour la circonstance de collections inaccessibles.

J'ai cru que c'était un devoir de ma part d'aider mes collaborateurs à s'instruire en vue des fonctions qu'ils ont à remplir et à profiter d'une occasion aussi opportune que la grande exposition de Londres.

Le subside accordé à M. Laes ne comporte qu'une partie des frais de voyage. Ce subside peut être imputé sur l'article 97 du budget : Frais d'étude des collections (voyages, etc) qui porte 15.000 Frs pour l'exercice 1929.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur le Ministre des Sciences
et des Arts

MINISTÈRE
DES
SCIENCES ET DES ARTS

ADMINISTRATION
DES
Beaux-Arts, des Lettres
ET DES
Bibliothèques publiques

DIRECTION
e Section

N° C.G......

N. B. — Prière de rappeler dans la réponse
la date et le numéro de la dépêche,
ainsi que l'indication de l'Administration.

2 annexes.



Bruxelles, le 28 mai 1929
52, boulevard du Régent

Monsieur le Conservateur en Chef,

J'ai l'honneur de vous renvoyer les pièces
suivantes, qui auraient dû m'être transmises
par l'intermédiaire de l'administration des
Beaux-Arts, en vous priant de bien vouloir justi-
fier d'une façon précise la dépense à laquelle
elles se rapportent.

Pour le Ministre:

Le Directeur Général:



A Monsieur le Conservateur en Chef
des Musées Royaux des Beaux-Arts,

Bruxelles.

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN.

Expos. Holl. d'ontres

Remerciements

NR. 2648^V AFD. K.W.

'S GRAVENHAGE, 14 Juni 1929.

BERICHT OP SCHRIJVEN VAN

MEN GELIEVE BIJ HET ANTWOORD NAUWKEURIG
HET ONDERWERP, DE DAGTEEKENING, HET NR.
EN DE AFD. VAN DIT SCHRIJVEN TE VERMELDEN.

BETREFFENDE tentoonstelling Ned.kunst
te Londen.

Het stemt mij tot groote voldoening, dat de tentoonstelling van Nederlandsche kunst, welke in de zalen der Royal Academy te Londen gehouden werd, geworden is tot een gebeurtenis, die voor den naam van onze kunst van de grootste beteekenis is geweest.

Door de groote welwillendheid, welke de plannen allerwegen hebben ontmoet, is het mogelijk gebleken een verzameling werken der Hollandsche schilderschool bijeen te brengen van zóó uitgelezen kwaliteit, als wellicht nimmer te voren op één plaats te aanschouwen is geweest. Dit resultaat is mede te danken aan de welwillendheid, waarmede Gij bevorderd hebt, dat het gevraagde uit het Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten is afgestaan.

Het is mij een behoefte U deswege den oprechten dank der Nederlandsche Regeering te betuigen.-

DE MINISTER VAN ONDERWIJS,
KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN,

A A N :

den heer Prof. Dr. L. VAN PUYVELDE
Hoofdconservator der Koninklijke Musea
van Schoone Kunsten te

BRUSSEL.

Nanning

13 juin 1929.

A.L.

Cher Monsieur,

Ce nous est un plaisir de pouvoir vous adresser, en même temps que la présente, le Catalogue de la Peinture Ancienne aux Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique. Cet envoi vous est fait gratuitement.

Veillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Conservateur en chef,

Monsieur le Major A.A. Longden

Secretary General Exhibition of Italian Art, Royal Academy, 1930

Victoria Street, 117,

London. S.W.I.

EXHIBITION OF ITALIAN ART, ROYAL ACADEMY, 1930

Patrons: Their Majesties The King and Queen

Secretary-General
MAJOR A. A. LONGDEN, D.S.O.

Temporary Address
~~21 Queen Anne's Gate, Buildings, S.W.1~~

Telephone:
Victoria 9040

117 Victoria Street,
London. S.W.1.

5th June 1929.

*over
with letter*

Dear Sir,

I am engaged in collecting Catalogues of the chief galleries in Europe and I shall be very much obliged if you will be good enough to forward me a copy of the catalogue of your museum, especially in relation to Italian Masters.

If you will include an invoice I will despatch a Money order by return of post.

Yours faithfully,

J. J. Longden

P. P. Secretary General.

12 juin 1929.

Cher Monsieur,

Je vous saurais gré de bien vouloir me faire parvenir au plus tôt les tirés à part de mon article sur l'exposition Hollandaise à Londres, qui vient de paraître dans la Revue d'Art, numéro de mai.

Veillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef

à Monsieur Flor Burton

" Revue d'Art "

Courte rue neuve, 28,

Anvers.

26 avril 1929.

Cher Monsieur Longden,

Je vous fais parvenir ci-joint mon consentement à la reproduction au collotype du Portrait de Johannes Hoornbeek, par Hals et du Portrait de Vieille Dame par Levecq.

Veillez prendre note de faire les inscriptions sur les tableaux comme appartenant à " Royal Museums of Fine Arts of Belgium ".

Je joins à la présente une souscription pour le catalogue illustré de votre belle exposition.

Veillez agréer, cher Monsieur Longden, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur Longden

Sackville Street, 31,

London. W.I.

EXHIBITION OF DUTCH ART, ROYAL ACADEMY, 1929

Patrons : Their Majesties The King and Queen and H.M. The Queen of the Netherlands
and H.R.H. Prince Henry of the Netherlands

(Under the auspices of the ANGLO-BATAVIAN SOCIETY)

Secretary-General
MAJOR A. A. LONGDEN, D.S.O.

Dutch Club
31 Sackville Street, London, W. 1
Telephone : Regent 0700

23rd April 1929.

Dear Sir,

I am desired by my Committee to approach you with regard to the possible inclusion in our Edition de Luxe of the pictures, "Portrait of Johannes Hoornbeek" by Hals and "Portrait of an Old Lady" by J. Levecq which the Royal Museum of Fine Arts were good enough to lend for the Exhibition.

The reproduction, if included, would be in collotype and owing to the short space of time now left, I should be very glad if you could fill in the enclosed form of reply and return it to me at once at this office.

I have pleasure in enclosing a prospectus of the Edition de Luxe, which may interest you.

I remain,

Yours faithfully,

A. A. Longden
Secretary-General.

The Director.
Royal Museum of Fine Arts.
Brussels.

4 avril 1929.

Cher Monsieur Longden,

J'ai bien reçu votre lettre dans laquelle vous me répondez à ce que j'avais demandé à M. Schmidt - Degener. Je vous remercie de l'envoi des photos au directeur de " Onze Kunst " et de la Revue d'Art.

Les tableaux que nous Musées ont prêté à votre exposition sont revenus en excellent état. Je vous remercie des soins que vous avez donnés à l'envoi.

Je vous félicite encore de la belle réussite de votre exposition, dont j'ai dit tout le bien mérité dans Apollo et dans les revues " Onze Kunst " et " Revue d'Art ".

Veillez croire, cher Monsieur Longden, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

à Monsieur le Major Longden

Lon don.

K O
G

GEZANTSCHAP DER NEDERLANDEN

N^o 1340

*Exposition hollandaise
Londres*

Brussel, 2^e APR. 1929

HoogEdelGestrenge Heer,

Ik heb de eer U myn oprechten dank te betuigen voor de toezending van de Maart-editie van "Apollo, a Journal of Arts" waarin Uwe hoogst interessante beschrijving voorkomt van de onlangs te Londen gehouden tentoonstelling van Nederlandsche kunst.

Met de meeste belangstelling heb ik ervan kennis genomen en het doet my in het byzonder genoeg omtrent deze tentoonstelling en hare organisatie van Uwe hand zulke vlyende woorden te hebben mogen lezen. Het is my niet onbekend gebleven, dat het grootendeels aan Uwe persoonlyke voorspraak te danken is geweest dat eenige schilderyën uit de Belgische Musea by deze gelegenheid naar Londen zyn gezonden. Ik neem deze gelegenheid te baat U ook daarvoor myn dank uit te spreken.

Gelief, HoogEdelGestrenge Heer, de hernieuwde verzekering myner hoogachting te aanvaarden.

den HoogEdelGestrengen Heer
den Heere Prof. Dr. Leo van Puyvelde,
Hoofd-Conservator van de Musea van
Schoone Kunsten



Harer Majesteits Gezant.

B R U S S E L .

30 mars 1929.

Cher Monsieur,

Je me fais un plaisir de vous faire parvenir les deux articles sur l'Exposition d'Art Hollandais, à Londres, dont je vous ai parlé, et qui vont paraître incessamment dans la Revue d'Art et Onze Kunst.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments très distingués.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur le Chevalier Huyssen- van Kattendyke
Conseiller à la Légation des Pays-Bas
rue van Eyck, 25,
Bruxelles.

18 février 1929.

Monsieur,

Je vous remercie de l'aimable envoi que vous m'avez fait du journal du 28 janvier et du numéro précédent, où se trouvent les deux articles de M. Franck Rutter sur l'Exposition Hollandaise à Londres. Ces articles constituent une des meilleures choses que j'ai lues sur cette importante exposition et je vous remercie sincèrement de votre aimable attention.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

Monsieur le Directeur du " The Christian Science Monitor

Adelphi Terrace, 2

~~à Monsieur Christ~~

London. W.C.2.

4 février 1929.

Cher Monsieur Longden,

Voudriez-vous avoir la grande obligeance de me faire connaître les jours où M. Schmidt-Degener serait sous peu à l'exposition. Je désirerais venir étudier encore l'exposition en vue d'un assez important article que je vais y consacrer dans la Revue d'Art et dans Onze Kunst, et je voudrais conférer avec M. Schmidt au sujet d'un tableau.

Permettriez-vous aussi que j'apporte un tableau à comparer avec un tableau qui se trouve à l'exposition et que je désirerais confronter à un moment où il n'y a pas de public dans les salles.

Nous établissons les bases pour l'exposition d'art anglais, à Bruxelles, et je constate avec le plus grand plaisir que vous avez accepté d'être le principal organisateur anglais. Cela nous donnera l'occasion de vous revoir souvent.

Veillez agréer, cher Monsieur Longden, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur le Major A.A. Longden

Sackville Street, 31,

London. W.I.

19 janvier 1929.

Dear Sir,

I did not send you earlier the endpart of my article on the Dutch Exhibition, while you wrote you could not publish it but in the March issue.

I agree with your proposition and would be glad when you had the kindness to send my copy-proof of the impression before end-printing. I would like to see if the translation gives my meaning well.

Inclosed you will find a list of the reproductions for the illustrating of the article. Will you ask the photographs to Major A.A. Longden, the general Secretary of the Exhibition

Yours faithfully

Prof. Dr Leo van Puyvelde,

Head Curator of the Royal Museums of Fine Art of Belgium.

Editor " Epollo "

Robert Street, 6,

Adelphi

Londres. W.C.2.

18 janvier 1929.

Mon cher ami,

J'aimerais beaucoup voir une deuxième fois l'admirable exposition que vous avez organisée à Londres, d'autant plus que je voudrais mettre au point les deux articles que j'ai faits et que je publierai notamment dans " Apollo ", mois de mars, dans la Revue d'Art et dans Ons Kunst. Je voudrais faire coïncider cette visite avec votre séjour à Londres. Voudriez-vous avoir l'obligeance de me dire quand vous serez là.

Me permettriez-vous de faire envoyer au Burlington House un tableau que j'aimerais beaucoup comparer avec d'autres qui se trouvent à l'exposition. Je voudrais, à une heure où le public n'est pas là, l'introduire un moment dans les salles.

Croyez, mon cher ami, à mes sentiments les meilleurs

Le Conservateur en chef,

à Monsieur Schmidt - Degener

Directeur Général du Musée National

Amsterdam.

THE CHAIRMAN

THE RT. HONOURABLE THE EARL OF ALBEMARLE
AND MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE
REQUEST THE HONOUR OF YOUR COMPANY AT
THE PRIVATE VIEW OF THE EXHIBITION OF
DUTCH ART (1450-1900) UNDER THE AUSPICES
OF THE ANGLO-BATAVIAN SOCIETY AT THE
ROYAL ACADEMY OF ARTS, BURLINGTON HOUSE,
PICCADILLY, W. 1, ON THURSDAY, 3RD JANUARY, 1929
FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

31 SACKVILLE ST. W. 1

ADMIT TWO

14 janvier 1929.

Monsieur le Directeur,

M. Schmidt- Degener, d'Amsterdam, l'un des principaux organisateurs de l'exposition hollandaise à la Royal Academy, m'a prié de rédiger, à sa place, l'article que vous lui avez demandé pour " Apollo ", sur cette exposition importante. Il vous en a averti et vous avez accepté, en demandant que l'article vous soit envoyé au plus tôt de Bruxelles.

Je vous envoie déjà la plus grande partie. Le reste vous parviendra demain. J'espère que vous le trouverez à votre goût.

Voudriez-vous avoir l'obligeance de choisir vous même l'illustration, de préférence parmi les oeuvres dont je parle le plus.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le Conservateur en chef,

(Prof. Dr. Leo van Puyvelde).

Editor of " Apollo "
Robert Street, 6,
Adelphi.

London W.C.2

Série (Rechts) G. n° 7. Bon 644. - Imp. Monteur. 1927. 376.

ADMINISTRATION
DES TÉLÉGRAPHES ET DES TÉLÉPHONES

BEHEER VAN TELEGRAAFEN EN TELEFONEN

ARRIVÉ BRUXELLES CENTRAL

27 XII 1923
BRUSSEL CENTRAAL

à te n. u.

Vois
TÉLÉGRAMME



TELEGRAM

LNDN

Rue Regence

VAN PUYVELDE
MUSEE BEAUX ARTS
BRUXELLES =

L'Etat n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par voie télégraphique (Loi du 1^{er} mars 1851, art. 6).

Luidens art. 6 van de wet van 1 Maart 1851. Is de Staat geenszins verantwoordelijk voor den dienst van de private telegrammen.

Indications de service les plus usitées
Meest voorkomende diensaanwijzingen:

D { Télégr. urgent / Dringend teleg. } RP { Réponse payée / Antwoord betaald } XP { Exprès payé / Bode betaald } PC { Tél. avec accusé de récept. / Tel. met kennisgev. van ont. }

En cas d'erreur supposée, s'adresser au bureau télégraphique.
In geval van veronderstelde missing, zich tot het telegraafkantoor wenden.

Toute réclamation doit être accompagnée du télégramme.
Iedere navraag moet vergezeld zijn van het telegram.

Déposé à Afgegeven LONDON 14920 14 27^o 17^h40 = N

DES APPONTES VOTRE ABSENCE VENEZ OUVÉRTURE TABLEAUX
PARFAITS = DEGENER =

27 décembre 1928.

Monsieur le Ministre,

Le Gouvernement Hollandais organise en ce moment à Londres, dans le Burlington-House, une grande exposition rétrospective de l'art hollandais, exposition conçue dans le même sens que l'exposition d'art flamand et belge, qui a eu un si grand succès, il y a deux ans.

L'Etat Belge collabore à cette exposition par le prêt de plusieurs oeuvres de valeur appartenant à nos Musées Royaux des Beaux-Arts.

Cette exposition sera du plus haut intérêt pour les érudits d'art. On aura l'occasion d'y voir quantité d'oeuvres de première valeur, gardées jalousement dans les collections privées. On pourra y faire des études et des comparaisons.

Comme nos Musées Royaux des Beaux-Arts possèdent un très riche département d'art hollandais, qu'il faut constamment enrichir et dont il convient que je fasse un catalogue scientifique, il serait hautement désirable que j'aie pu passer quelques jours d'étude dans cette exposition. J'aimerais assister à l'ouverture, qui se fera le 4 janvier prochain, cela me permettrait de tirer profit de

Monsieur le Ministre des Sciences et des Arts

la rencontre de plusieurs conservateurs de Musées étrangers.

Je vous prie, Monsieur le Ministre, de bien vouloir me charger de l'honneur de représenter le Gouvernement Belge à l'ouverture officielle de cette exposition et de m'allouer dans ce but un subside de Frs 3.000, pour m'aider à couvrir les frais de voyage et de séjour.

Ce subside peut être imputé aux crédits des Musées Royaux des Beaux-Arts : le budget de ces Musées pour 1929 comporte un poste de 15.000 Frs pour frais d'étude des collections belges et étrangères par le personnel scientifique.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

27 décembre 1928.

Handwritten signature

Longden

Sackville street 31

London

Impossible venir maintenant Espère pouvoir assister
ouverture exposition Ouvrez caisses constatez état
tableaux

van Fuyvelde

M. van Fuyvelde

Conservateur en chef des Musées Royaux des Beaux-
Arts de Belgique

rue du Musée, 9,

Bruxelles.

Série (Reeks) G. n° 7 Bon état. Imp. Montecat. 1921. 3710.

ADMINISTRATION
DES TÉLÉGRAPHES ET DES TÉLÉPHONES
BEHEER VAN TELEGRAFEN EN TELEFONEN

ARRIVÉ à | TOEGEKOMEN te

BRUXELLES CENTRAL
T 26 XII 1923 T
BRUSSEL CENTRAAL

a n.
te u.

TÉLÉGRAMME  TELEGRAM

= PUYVELDE
MUSEE BEAUX ARTS
BRUSSELS =

Luc Signes

L'Etat n'est
aucune respons
raison du service
correspondance p
par voie télégraphiq
(Loi du 1^{er} mars 1851
art. 6)

Luidens art 6 van de
wet van 1 Maart 1851
is de Staat geenszins
verantwoordelyk voor
den dienst van de pri-
vate telegrammen.

Indications de service les plus usitées : Meest voorkomende dienstaanwijzingen:
D } Télégr. urgent } Dringend teleg.
RP } Réponse payée } Antwoord betaald
XP } Exprès payé } Bode betaald
PC } Tél. avec accusé de récept. } Tel. met kennisgev. van ont.

En cas d'erreur supposée, s'adresser au bureau télégraphique. In geval van veronderstelde missing, zich tot het telegraafkantoor wenden. | Toute réclamation doit être accompagnée du télégramme. Iedere navraag moet vergezeld zijn van het telegram.

Déposé à Afgegeven LONDON 14107 19 26/12 1137 N

ATTENDONS VOTRE VISITE SERONS SANS CELA OBLIGES
OUVRIR VOS CAISSES COMPLIMENTS =

LONG DEN AVANCONS LONDON

24 décembre 1928.

·MVSEE·ROYAL·
·DES·BEAVX·ARTS·
·DE·BELGIOVE·

·CABINET·DV·
·CONSERVATEVR·
·EN·CHEF·

Longden

Sackville street 31

London

Pictures Museums Brussels started boat City of London
saturday arrived Today London

van Puyvelde

24 décembre 1928.

Envoi des tableaux pour l'Exposition d'Art Hollandais à Londre

- - - - -

Les quatre tableaux ayant été mis en caisse après avoir été entourés de papier huilé, sont partis par camion Menkès, à la douane, sous la conduite de notre préparateur Denys. Celui-ci a assisté à l'ouverture et à la fermeture des caisses à la douane et a conduit les tableaux, enfermés dans une tapisserie, au bateau " City of London ", et les a fait mettre en cale. à 2 heures. Le bateau part pendant la nuit du samedi au dimanche (22/23 décembre).

20 décembre 1928

Je soussigné Conservateur en chef des Musées
de Belgique certifie que les tableaux suivants appartenant
aux collections des Musées doivent figurer à l'Exposition
d'Art Hollandais à Londres.

Cette déclaration est faite pour la douane

Ci dessous la liste des oeuvres :

Frans Hals: Portrait de van Heythuysen assuré	2.000.000 F
caisse n°	
Frans Hals: Portrait du Prof. Hoornbeek	5.000.000 F
caisse n°	
Levecq: Vieille femme	500.000 F
caisse n°	
Vermeer, ou Maes. Portrait d'homme	2.000.000 F
caisse n°	

18 décembre 1928.

Monsieur,

J'ai bien reçu le certificat d'assurance pour les quatre tableaux qui seront envoyés de notre Musée à la grande exposition d'Art Hollandais à la Royal Academy, qui s'ouvrira le 4 janvier prochain. Tout est en ordre. Je viens de recevoir de la part du Gouvernement Belge l'autorisation de vous faire parvenir les tableaux. Je me suis entendu avec vos agent la Cie Menkès, à Bruxelles, aujourd'hui même pour l'envoi des tableaux. Ils seront encaissés demain et pris par la Cie Menkès.

L'envoi par bateau direct, de Bruxelles à Londres, s'effectuera très probablement jeudi prochain. Les tableaux se trouveront dans une petite tapissière, à fond de cale du bateau.

Nous tenons à ce que vous citiez comme possesseur des tableaux : les Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, à Bruxelles, et que le portrait d'homme par Vermeer de Delf ou Nicolas Maes, soit cité comme attribué à Vermeer de Delf ou Nicolas Maes.

Je vous remercie très sincèrement pour l'aimable

Monsieur Longden

Secretary General of Exhibition
of Dutch Art,

invitation à l'ouverture de votre exposition et au Private View.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

Bruxelles, le 17 décembre 1928.

Note pour Monsieur Demeter.

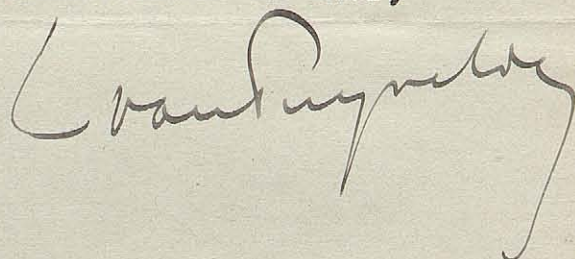
- - - - -

Je vous transmets ci-joint le certificat d'assurance pour les quatre tableaux hollandais qui doivent figurer à l'exposition d'Art Hollandais à Londres, au mois de janvier.

Ils sont assurés pour la somme de 9.500.000 francs.

Voudriez-vous garder ce certificat dans le coffre fort?

Le Conservateur en chef,



CERTIFICATE OF INSURANCE

No 23

Dated in London December 13th 1928

This is to Certify that SEDGWICK COLLINS & CO LIMITED, SAUNDERS GILSON & COMPANY, LIMITED and GALER KROLLER & COMPANY, LIMITED have effected insurance with Lloyds and first-class British Companies On behalf of Royal Museum of Fine Arts, Brussels For the sum of 9,500,000 Belgian francs Values as stated in schedule admitted by Underwriters as basis of settlement in event of loss.

Covering Four pictures (as per specification as over) in transit

From Royal Museum of Fine Arts, Brussels, Belgium

To ROYAL ACADEMY, BURLINGTON HOUSE, LONDON, whilst there for a period of not exceeding 3 months and thence back

To Royal Museum of Fine Arts, Brussels, Belgium

Against ALL RISKS as follows:-

This Insurance to cover All Risks by any conveyance whatsoever as well as in all kinds of buildings whatsoever as out of buildings from the time when the said Four pictures are obtained from the owners thereof to the time when the same are delivered back to the owners thereof including packing and unpacking from wall to wall.

In the event of any of the said Four pictures being damaged such damage to be assessed by some competent person to be approved by both parties to act, his award to be paid in full irrespective of percentage on the declared value.

COUNTERSIGNED FOR AND ON BEHALF OF

Lloyds and the Insurance Coy. Concerned
SEDGWICK COLLINS & CO. LIMITED.

J. N. Hollman DIRECTOR.
SAUNDERS GILSON & CO. LIMITED.

H. E. Gilson DIRECTOR.
GALER KROLLER & CO. LIMITED.

J. A. C. Curran DIRECTOR.

SIGNED FOR AND ON BEHALF OF

EXHIBITION OF DUTCH ART, ROYAL ACADEMY, 1929

Agnes A. Longden *Agnes D. D. D.*
Secretary General.

31, Sackville Street, London, W.1.

Frans Hals	"Portrait of a Heythuyzen"	2,000,000	Belgium francs	
Frans Hals	"Portrait of Prof. Hoornbeek"	5,000,000	"	"
Levecq	"Old woman"	500,000	"	"
Vermeer of Maes	"Portrait of a man"	2,000,000	"	"

ADMINISTRATION
des Beaux Arts, des Lettres et
des Bibliothèques publiques.

SECTION. No I078

Réponse à

ANNEXES :

Monsieur le Conservateur en Chef,

Comme suite à votre lettre du 30 novembre dernier, j'ai l'honneur de vous faire savoir que vous êtes autorisé à prêter les toiles énumérées ci-après au comité organisateur de la grande exposition d'art hollandais à Londres :

- 1) Frans Hals - Portrait de Willem van Heythuysen
- 2) Frans Hals - Portrait de Johannes Hoornbeek
- 3) J. Levecq - Portrait de Vieille Dame
- 4) Vermeer ou M. Maes - Portrait d'Homme (L'homme au chapeau)

Ces œuvres devront, conformément à l'avis de la commission compétente, être assurées, de clou à clou, contre tous risques, respectivement pour 2.000.000 fr. 5.000.000 fr., 500.000 fr. et 2.000.000fr.

LE MINISTRE,



A Monsieur le Conservateur en chef des Musées royaux des Beaux Arts,
BRUXELLES

15 décembre 1928.

Monsieur le Secrétaire,

J'ai bien reçu votre lettre du 12 décembre par laquelle vous me demandez de faire partie du Comité d'Honneur de l'Exposition de peinture Hollandaise, qui aura lieu à Londres au mois de janvier. Ce m'est un plaisir et un honneur d'accepter votre proposition.

Je suis sur le point d'obtenir l'autorisation définitive de mon Gouvernement pour l'envoi des quatre tableaux demandés à nos Musées Royaux. Toutes les démarches que j'ai faites auprès de la Commission de nos Musées, de notre Ministre des Beaux-Arts et du Ministre des Affaires Etrangères, ont abouti. Je n'attends plus que la confirmation écrite de la décision prise. Dès ce moment, peut-être lundi prochain, les tableaux pourront être donnés à la Maison Menkès de Bruxelles, qui soignera pour l'envoi des tableaux par bateau, de Bruxelles à Londres.

Po Pour votre gouverne, il faudrait que les polices d'assurance soient entre mes mains avant que les tableaux ne puissent quitter le Musée. J'ai fait connaître à M. Schmidt-Degener, d'Amsterdam, membre du Comité hollandais, les prix d'as-

urance. Il est peut être intéressant que je vous les rappelle

- Frans Hals - " Portrait de Willems van Heythuysen, 2.000.000
Francs

- Frans Hals - " Portrait de Johanna Hornbeck , 5.000.000 Frs

- J. Levecq - " Portrait de vieille Dame , 500.000 Frs

- Vermeer ou N. Maes - 2.000.000 Frs.

 Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire, l'expres-
sion de mes sentiments distingués.

 Le Conservateur en chef,

EXHIBITION OF DUTCH ART, ROYAL ACADEMY, 1929

Patrons: Their Majesties The King and Queen and H.M. The Queen of the Netherlands
and H.R.H. Prince Henry of the Netherlands

(Under the auspices of the ANGLO-BATAVIAN SOCIETY)

Secretary-General
MAJOR A. A. LONGDEN, D.S.O.

Dutch Club
31 Sackville Street, London, W.1.
Telephone: Regent 0700

December 14th 1928.

Dear Sir,

I beg to enclose a certificate of insurance for the four pictures which you have been good enough to promise to lend for the above Exhibition.

A special van is being despatched from Brussels by our agents there, Continentale Menkes, and I should be very grateful if you could see your way to hand over the pictures to them. Would you be so good as to send me a wire on receipt of this letter, telling me your wishes in the matter.

Hoping that you and your Committee may find it possible to visit the Exhibition, which opens on January 4th, and the Private View of which is on January 3rd,

I remain, Sir,

Yours very truly,

A. A. Longden

Secretary-General

The Director,
Royal Museum of Fine Arts,
Brussels.

EXHIBITION OF DUTCH ART, ROYAL ACADEMY, 1929

Patrons : Their Majesties The King and Queen and H.M. The Queen of the Netherlands
and H.R.H. Prince Henry of the Netherlands

(Under the auspices of the ANGLO-BATAVIAN SOCIETY)

H. E. Jonkheer R. de MAREES VAN SWINDEREN - *Hon. President*
Minister of the Netherlands

The Rt. Hon. The EARL OF ALBEMARLE, K.C.V.O., C.B. - *Chairman*

GENERAL COMMITTEE.

C. H. Collins Baker, Esq.
Sir George Clausen, R.A., R.W.S.
Sir Martin Conway, Litt. D., M.P.
Sir Frank Dicksee, K.C.V.O., P.R.A.
Campbell Dodgson, Esq., C.B.E.
Sir Joseph Duveen, Bart.
A. M. Hind, Esq., O.B.E., F.S.A.

Sir Charles Holmes, A.R.W.S., F.S.A.
Sir Robert Kindersley, G.B.E.
W. R. M. Lamb, Esq., M.V.O., M.A.
Sir Charles M. Marling, G.C.M.G., C.B.
Dr. J. Seymour Maynard.
Mrs. Emile Mond.
Sir Philip Sassoon, Bart., C.M.G., M.P.

Sir Frank Short, R.A., P.R.E.
F. C. Stoop, Esq., J.P.
Sir Walter Townley, K.C.M.G.
A. van Anrooy, Esq., R.I.
H. van Den Bergh, Esq.
Sir Robert Witt, C.B.E., F.S.A.

Secretary-General

MAJOR A. A. LONGDEN, D.S.O.

Dutch Club

~~31 Sackville Street, London, W.1.~~

Telephone: Regent 0700

12 December, 1928.

Sir,

As you are aware, an important Exhibition of Dutch Art is to take place at the Royal Academy from January 4th to March 9th next, under the Patronage of T. M. the King and Queen, H. M. the Queen of the Netherlands, and H.R.H. Prince Henry of the Netherlands.

At a meeting held yesterday at the Netherland Legation, I was instructed by my Chairman the Earl of Albemarle to ask you if we may have the pleasure of adding your name to the Comité d'Honneur, which will include the names of some of our most distinguished lenders, and representatives of the various countries who have so generously contributed their finest works of art on this important occasion.

I remain,

Sir,

Your obedient Servant,

A. A. Longden
A. V. V.

Secretary-General.

Monsieur van Puyvelde,
Directeur des Beaux Arts, Bruxelles.

11 décembre 1928.

Monsieur le Ministre,

Les organisateurs de la grande Exposition d'Art
Hollandais à Londres, insistent pour connaître votre dé-
cision concernant le prêt des oeuvres de notre Musée d'
Art Ancien.

Permettez-moi de vous rappeler mes lettres des
10 et 30 novembre concernant les oeuvres proposées pour
l'envoi et les conditions d'assurance.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expres-
sion de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

Monsieur le Ministre des Sciences et des Arts

Bruxelles.

30 novembre 1928.

Mon cher Collègue,

J'ai bien reçu votre lettre du 18 novembre concernant la valeur d'assurance à attribuer aux tableaux de nos collections demandés pour l'Exposition d'Art Hollandais à Londres en 1929.

Vous fixez une valeur totale de 7.000.000 Frs pour les deux tableaux de Frans Hals. Cette somme correspond à nos évaluations, seulement elle devra être répartie comme suit : 2.000.000 Frs pour le Portrait de Willem van Heythuysen et 5.000.000 Frs pour le Portrait de Johannes Hoornbeek. Quant au tableau de J. Levecq, Portrait de Vieille Dame, la valeur devra être majorée et portée à 500.000 Frs. Il en est de même du tableau de Vermeer ou N. Maes, Portrait d'Homme (L'Homme au Chapeau), qui devra être assuré pour une somme de 2.000.000 Frs.

En ce qui concerne cette dernière oeuvre, elle devra figurer au catalogue de l'Exposition sous les noms de Vermeer ou N. Maes, comme dans nos propres galeries : c'est une condition sine qua non.

J'espère, mon cher Collègue, que vous voudrez bien nous marquer votre accord au sujet de ce qui précède et vous présente l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Conservateur en chef,

EXHIBITION OF DUTCH ART, ROYAL ACADEMY, 1929

Patrons : Their Majesties The King and Queen and H.M. The Queen of the Netherlands
and H.R.H. Prince Henry of the Netherlands

(Under the auspices of the ANGLO-BATAVIAN SOCIETY)

H. E. Jonkheer R. de MAREES VAN SWINDEREN - *Hon. President*
Minister of the Netherlands

The Rt. Hon. The EARLOF ALBEMARLE, K.C.V.O., C.B. - *Chairman*

GENERAL COMMITTEE.

C. H. Collins Baker, Esq.
Sir George Clausen, R.A., R.W.S.
Sir Martin Conway, Litt. D., M.P.
Sir Frank Dicksee, K.C.V.O., P.R.A.
Campbell Dodgson, Esq., C.B.E.
Sir Joseph Duveen, Bart.
A. M. Hind, Esq., O.B.E., F.S.A.

Sir Charles Holmes, A.R.W.S., F.S.A.
Sir Robert Kindersley, G.B.E.
W. R. M. Lamb, Esq., M.V.O., M.A.
Sir Charles M. Marling, G.C.M.G., C.B.
Dr. J. Seymour Maynard.
Mrs. Emile Mond.
Sir Philip Sassoon, Bart., C.M.G., M.P.

Sir Frank Short, R.A., P.R.E.
F. C. Stoop, Esq., J.P.
Sir Walter Townley, K.C.M.G.
A. van Anrooy, Esq., R.I.
H. van Den Bergh, Esq.
Sir Robert Witt, C.B.E., F.S.A.

Secretary-General

MAJOR A. A. LONGDEN, D.S.O.

Dutch Club

31 Sackville Street, London, W.1.

Telephone: Regent 0700

29 November, 1928.

Dear Sir,

I am desired by Lord Albemarle and the members of my Executive Committee to thank you for the great assistance which you and the Authorities of the Musee des Beaux Arts have given us by the contribution of four of the works from your interesting collection to the Exhibition of Dutch Art to be opened at the Royal Academy in January next.

As I telegraphed to you we would be glad to have the insurance values in order that the pictures can be despatched at the earliest possible moment.

Our representatives in London, Messrs. Van Oppen have asked their representatives, Messrs. Continentale Menkes, to have your loans packed in a van, together with one or two others from Monsieur H. Stokvis, of Brussels, and Monsieur M. van Gelder of Uccle. I should be glad, if convenient to you, if this plan can be carried out. The van will be sealed by the Douane before its departure, and the seals will not be broken until the arrival of the

van in the Royal Academy, where I myself will personally supervise the unpacking of the van.

I trust that you and your Committee will reserve January 3rd for the Private View, at which we would much like to look forward to your presence.

I remain,

Sir,

Yours faithfully,



Secretary-General.

Monsieur van Puyvelde,
Directeur du Musée des Beaux Arts,
Brussels.

P. S. We shall be obliged if you will kindly fill in the enclosed forms and return them at the earliest possible moment,

30 novembre 1928.

Monsieur le Ministre,

Par ma lettre du 10 novembre courant, j'ai eu l'honneur de vous faire savoir que la Commission d'Art Ancien a exprimé un avis favorable au prêt de quatre tableaux de nos collections à l'Exposition d'Art Hollandais qui sera organisée à Londres en 1929.

Conformément à l'avis de la Commission compétente, je propose de fixer comme suit les valeurs d'assurance à supporter par le Comité organisateur, assurance contre tous risques et de clou à clou :

- Frans Hals - " Portrait de Willem van Heythuysen " n° 202
2.000.000 Frs
- Frans Hals - " Portrait de Johannes Hoornbeek, " n° 203
5.000.000 Frs
- J. Leveque (?) " Portrait de Vieille Dame ", n° 368 . Fr
500.000
- Vermeer ou M. Maes - " Portrait d'Homme " (L'Homme au
chapeau) n° 365. Frs 2.000.000.

Le Conservateur en chef,

MUSÉE DE L'ÉTAT

DIRECTEUR-GÉNÉRAL

AMSTERDAM, le 18 Novembre 1928.

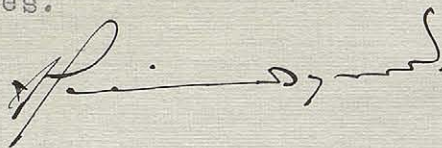
Mon cher Collègue,

Mille fois merci de votre discours d'ouverture que j'ai lu avec un grand plaisir.

Quant à votre nouvelle en ce qui concerne le prêt des tableaux Hollandais je suis très reconnaissant de votre appui. Voici les prix en Livres Sterling qui me paraissent raisonnables:

Frans Hals	" Willem van Heythuysen "	£.20.000.--
Frans Hals	" Johannes van Hoornbeek "	£.20.000.--
Jac. Levecq	" Portrait de femme "	£. 1.500.--
Nic. Maes	" Portrait d'homme "	£. 5.000.--

Je vous ferai signe aussitôt que le Jordaens sera de retour. Agréez mon cher Collègue avec mon meilleur souvenir l'expression de mes sentiments très sympathiques.



Monsieur L. van Puyvelde,
Conservateur en chef des
Musées Royaux des Beaux-Arts
9. Rue du Musée
Bruxelles.

Série (Reeks) G. n° 7 Bon 644 — Imp. Moniteur, 1927, 3714.

ADMINISTRATION
DES TÉLÉGRAPHES ET DES TÉLÉPHONES
BEHEER VAN TELEGRAFEN EN TELEFONEN

ARRIVÉ a | TOEGEKOMEN te

BRUXELLES CENTRAL
5) XI 1923 T
BRUSSEL CENTRAAL

à h.
te u.

Voor de heer
TÉLÉGRAMME
rue royale 10



TELEGRAM

LNDN

L'Etat n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par voie télégraphique (Loi du 1^{er} mars 1851, art. 6)

Luidens art. 6 van de wet van 1 Maart 1851 is de Staat geenszins verantwoordelijk voor den dienst van de private telegrammen.

Indications de service les plus usitées :
Meest voorkomende dienstaanwijzingen:

D } Télégr. urgent
} Dringend teleg.

RP } Réponse payée
} Antwoord betaald

XP } Exprès payé
} Bode betaald

PC } Tél. avec accusé de récept.
} Tel. met kennisgev. van ont.

En cas d'erreur supposée, s'adresser au bureau télégraphique.
In geval van veronderstelde missing, zich tot het telegraafkantoor wenden.

Toute réclamation doit être accompagnée du télégramme.
Iedere navraag moet vergezeld zijn van het telegram.

LONDON 14883 14 30^o 16H52 =

N

VEUILLEZ TELEGRAPHIER VALEUR ASSURANCE QUATRE

TABLEAUX HOLLANDAIS URGENT COMPLIMENTS = LONGIDEN ==

MINISTÈRE
DES
SCIENCES ET DES ARTS

ADMINISTRATION
DES
Beaux-Arts, des Lettres
ET DES
Bibliothèques publiques

DIRECTION
e Section

N°

N. B. — Prière de rappeler dans la réponse
la date et le numéro de la dépêche,
ainsi que l'indication de l'Administration.

I annexe.

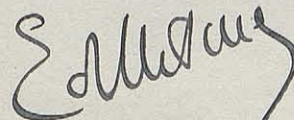
Bruxelles, le 4 décembre 1928.
52, boulevard du Régent

Monsieur le Conservateur en Chef,

Comme suite à votre lettre du 19 novembre dernier, j'ai l'honneur de vous faire parvenir, ci-joint, une copie de la dépêche que j'ai adressée sous la date du 28 novembre écoulé à mon Collègue des Affaires Etrangères. — Je la lui rappelle aujourd'hui même, en lui demandant si rien ne s'oppose de sa part à ce que le prêt des oeuvres que vous indiquez soit consenti au Gouvernement des Pays-Bas.

Pour le Ministre:

Le Directeur Général,



A Monsieur le Conservateur en Chef
des Musées Royaux des Beaux-Arts
de Belgique.

Copie.

Ministère des Sciences et des Arts.

Administration des Beaux-Arts, des Lettres
et des Bibliothèques publiques.

N° 1078.

Bruxelles, le 20 novembre 1928

A Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères.

Comme suite à votre dépêche du 25 octobre dernier, Direction C 5, D.N° 55/474, 2e section, 5e Bureau, j'ai l'honneur de vous faire savoir que sous réserve de votre approbation, je suis disposé à accueillir favorablement la demande de prêt de tableaux qui nous est adressée par le gouvernement des Pays-Bas, lequel organisera à Londres, au cours de l'année 1929, une exposition de la peinture hollandaise depuis l'an 1600 jusqu'à 1900.

Quatre tableaux pourraient être mise à la disposition de la société organisatrice, savoir:

Frans Hals - Portrait de Willems van Heythuysen;
Frans Hals : Portrait de Johanna Hornbeck;
J. Levecq - Portrait de vieille dame;
Vermeer ou N. Maes - Portrait d'homme.

Il va de soi que les frais d'envoi et d'assurance devraient être supportés par les organisateurs.

Je tiens toutefois à signaler que, dans des circonstances semblables, le gouvernement des Pays-Bas a refusé de prêter les œuvres de ses musées au Gouvernement belge, qui organisait à Londres en 1925, une exposition rétrospective de l'art flamand.

Le Ministre:

s) M. Vauthier.

10 novembre 1928

Monsieur le Ministre,

Comme suite à votre lettre du 31 octobre dernier n° 1078, Administration des Beaux-Arts, j'ai l'honneur de vous faire savoir que, dans sa séance du 9 courant, la Commission d'Art Ancien a examiné la demande du Gouvernement des Pays Bas, tendant à obtenir le prêt de cinq de nos tableaux à l'Exposition d'Art hollandais qui sera organisée à Londres en 1929.

La dite Commission a exprimé l'avis que cette demande pourrait être accueillie *favorablement*, sauf en ce qui concerne le tableau de Rembrandt " Portrait d'Homme " (daté 1641); notre Musée ne possède que cette seule oeuvre du grand artiste hollandais, et la Commission estime qu'en cas de perte *celle-ci* serait irréparable. Les quatre autres tableaux dont le prêt peut, de l'avis de la Commission, être consenti, sont dans un bon état de conservation. Ce sont :

- Frans Hals - " Portrait de Willems van Heythuysen. n° 202.
- Frans Hals - " Portrait de Johanne Hoornbeek . n° 203
- J. Levecq? - " Portrait de vieille dame. n° 368.
- Vermeer ou N. Maes - " Portrait d'homme. n° 665.

Le Conservateur en chef,

Monsieur le Ministre des Sciences et des Arts

MINISTÈRE
DES
SCIENCES ET DES ARTS

ADMINISTRATION
DES
Beaux-Arts, des Lettres
ET DES
Bibliothèques publiques

DIRECTION
e Section

N^o 1078.

N. B. — Prière de rappeler dans la réponse
la date et le numéro de la dépêche,
ainsi que l'indication de l'Administration.

Bruxelles, le 31 octobre 1928.
52, boulevard du Régent

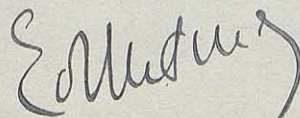
I annexe.

Monsieur le Conservateur en Chef,

J'ai l'honneur de vous transmettre, pour avis et rapport, une copie de la dépêche ci-jointe, par laquelle le Gouvernement des Pays-Bas sollicite, par l'intermédiaire du Département des Affaires Etrangères, le prêt de tableaux appartenant au Musée pour les faire figurer à une exposition qui sera organisée à Londres en 1929.

Pour le Ministre:

Le Directeur Général,



A Monsieur le Conservateur en Chef
des Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique,
Bruxelles.

MINISTÈRE
DES
SCIENCES ET DES ARTS

Bruxelles, le 192 .

ADMINISTRATION

C O P I E .

SECTION. No

Réponse à

ANNEXES :

Ministère des Affaires Étrangères.

Direction C5 D.N° 55/474.
2e Section-5e Bureau.

Bruxelles, le 25 octobre 1928.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous faire savoir, d'après une communication de la Légation des Pays-Bas de Bruxelles, que "l'Anglo-Batavian Society" organisera, en 1929, à Londres, une exposition de la peinture hollandaise depuis l'an 1600 jusqu'à 1900.

Cette exposition sera placée sous le haut patronage de S.M. Britannique et de la Reine Wilhelmine.

Le Gouvernement des Pays-Bas sollicite, à cette occasion, le prêt de tableaux appartenant aux musées belges.

Je vous serais obligé de me faire connaître l'accueil que vous aurez jugé pouvoir réserver à la demande du gouvernement néerlandais.

Pour le Ministre-:

Le Directeur Général,

s(oooooo .

A Monsieur le Ministre des
Sciences et des Arts.

18 octobre 1928.

Messieurs,

Je vous remercie de l'aimable invitation que vous avez bien voulu m'adresser pour la réception que vous organisez à l'occasion de l'Exposition d'Art Hollandais.

A mon vif regret, je serai dans l'impossibilité d'y assister.

Veillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le Conservateur en chef,

Hon Secretary of the Anglo Batavian Society

Londres.

Anglo-Batavian Society.

The President and Council
request the pleasure of the company of

M. le Directeur des Musées Royaux des ~~Beaux Arts~~

at a Reception in the Hall of Lincoln's Inn,
on Wednesday, 24th October, 1928, at 9 p.m.,
to meet the Executive Council of the
Exhibition of Dutch Art.

Secretary
R. P. P. to Hon. Secy
of the Anglo - 36, Alexandra Road, N.W.8.

SPOED

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN.

BERICHT OP SCHRIJVEN VAN

NR. 4685^I AFD. K.W.

BETREFFENDE

tentoonstelling Ned.Kunst te
Londen.

MEN GELIEVE BIJ HET ANTWOORD NAUWKEURIG
HET ONDERWERP, DE DAGTEEKENING, HET NR.
EN DE AFD. VAN DIT SCHRIJVEN TE VERMELDEN.

'S GRAVENHAGE, 4 October 1928.

Met verwijzing naar de hierbij gevoegde circulai-
re veroorloof ik mij Uwe medewerking in te roepen voor
de tentoonstelling van Nederlandsche kunst, die in het
begin van het volgend jaar te Londen zal worden gehou-
den, en U uit te noodigen uit het door U beheerd museum
de schilderijen:

2 millions

WILLEM VAN HEYTHUYSEN door FRANS HALS (Cat.203)

5 millions

PORTRET VAN JOHANNES HOORNBEEK door FRANS HALS (Cat.202)

6 millions ~~500.000~~

[MANS-PORTRET 1641 door REMBRANDT (Cat.367)]

500.000

PORTRET VAN EEN OUDE VROUW door J.LEVECOQ (Cat.368)

1 million ~~500.000~~

MANS-PORTRET door VERMEER of N.MAES (Cat.665)

voor deze expositie in bruikleen af te staan.

Ik behoef U niet de verzekering te geven, dat alle
mogelijke maatregelen zullen worden getroffen om de
grootst mogelijke waarborgen van veiligheid te verkrij-
gen van het oogenblik, waarop de kunstwerken zullen wor-
den afgegeven, tot dat hunner terugkomst.

In het vertrouwen, dat Gij bereid zult zijn aan
deze onderneming, die een gebeurtenis van groote betee-

-kenis-

Aan
den heer L. van Puyvelde,
hoofdconservator van de Kon.
Musea van Schoone Kunsten
te Brussel.

kenis belooft te worden, Uw steun te geven, noodig
ik U uit de vragenlijsten in te vullen en aan het
daarop aangegeven adres te verzenden.

DE MINISTER VAN ONDERWIJS,
KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN,

Waring

TENTOONSTELLING VAN NEDERLANDSCHE KUNST 1400—1900 - LONDEN 1929

ONDER HOOGHE BESCHERMING VAN H. M. DE KONINGIN, Z. K. H. PRINS HENDRIK
EN HH. MM. DEN KONING EN DE KONINGIN VAN GROOTBRITANNIË,
GEORGANISEERD DOOR DE ANGLO-BATAVIAN SOCIETY TE LONDEN

L. S.

Zooals U wellicht bekend is, zal aanstaanden winter in een reeks zalen van de Royal Academy of Arts te Londen een tentoonstelling van Nederlandsche Kunst gehouden worden, waarvan de Anglo-Batavian Society de organisatie op zich heeft genomen. Het is de bedoeling deze Nederlandsche tentoonstelling - de eerste van beteekenis sinds 1899 - op soortgelijke wijze in te richten als verleden jaar België het de Vlaamsche deed, die zulk een ongekend succes heeft gehad.

H. M. de Koningin, Z. K. H. de Prins der Nederlanden en H. H. M. M. de Koning en Koningin van Grootbritannië verleenen hunne hooge bescherming.

De Nederlandsche Regeering en verscheidene Gemeentebesturen zullen belangrijke kunstwerken uit de Musea afstaan. Ook uit het buitenland zijn reeds waardevolle toezeggingen ontvangen, zoowel uit Amerika als uit Duitschland, Italië en andere landen, terwijl de bekendste Engelsche verzamelaars kostbare werken zullen uitleenen.

De tentoonstelling zal een indrukwekkend overzicht geven van de Nederlandsche schilderkunst van de XVe tot en met de XIXe eeuw, waarbij de voornaamste meesters, zooals Rembrandt, Frans Hals en Vermeer en ter afsluiting Vincent van Gogh, een ruime plaats zullen innemen. Voorts wordt een uitgelezen collectie teekeningen en etsen bjeengebracht en zal XVIIe eeuwsch zilverwerk de kunstnijverheid vertegenwoordigen.

Voor de keuze en het transport der kunstwerken en het samenstellen van den catalogus heeft de Minister van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen een Werkcomité ingesteld van Nederlandsche museum-autoriteiten, die in samenwerking met het Engelsche comité de tentoonstelling zullen arrangeeren.

Het verdient de voorkeur alle inzendingen uit Nederland, tenzij de eigenaars anders wenschen, te centraliseeren in het Rijksmuseum te Amsterdam, vanwaar zij in de eerste helft van December 1928 onder inachtneming van de strengste voorzorgsmaatregelen naar het gebouw der Royal Academy zullen worden overgebracht.

De tentoonstelling opent 5 Januari en duurt tot 5 Maart 1929.

De Anglo-Batavian Society betaalt alle kosten van verpakking en transport benevens de verzekerings-premies op "all risks"-condities voor den geheelen duur van tentoonstelling en vervoer. Zij is tot deze uitgaven in staat gesteld door een aanzienlijk waarborgfonds, waaraan ook de Nederlandsche Regeering heeft deelgenomen.

Het Werkcomité zal U zeer erkentelijk zijn indien U op bijgaande vragenlijst zooveel mogelijk de aanwijzingen wilt verstrekken, die noodig zijn voor transport, verzekering en een nauwkeurige redactie van den tentoonstellingscatalogus.

NEDERLANDSCH EERE-COMITÉ

Eere-Voorzitters: } Jhr. Mr. F. BEELAERTS VAN BLOKLAND, Minister van
Buitenlandsche Zaken.
Mr. M. A. M. WASZINK, Minister van Onderwijs, Kunsten en
Wetenschappen.
Jhr. Mr. Dr. R. DE MAREES VAN SWINDEREN, Hr. Ms.
Gezant te Londen.

Dr. C. J. K. VAN AALST te Hoewelaken.
H. COLIJN, Voorzitter Genootschap Nederland-Engeland, te 's-Gravenhage.
De Heer en Mevrouw J. C. J. DRUCKER-FRASER, te Montreux.
Mr. CHR. P. VAN EEGHEN, Voorzitter Stichting Rembrandt-Huis, te Amsterdam.
Jhr. Mr. C. FEITH, Secretaris-Generaal van het Departement van Onderwijs, Kunsten
en Wetenschappen, te 's-Gravenhage.
Dr. J. P. FOCKEMA ANDREAE, Burgemeester van Utrecht.
E. HELDRING, Vice-Voorzitter van de Vereeniging Rembrandt, te Amsterdam.
Prof. Dr. J. HUIZINGA, Voorzitter van de Rijkscommissie van Advies in zake de
Musea, te Leiden.
Mr. J. P. GRAAF VAN LIMBURG STIRUM, Hr. Ms. Gezant te Berlijn.
Jhr. Dr. J. LOUDON, Hr. Ms. Gezant te Parijs.
C. G. VATTIER KRAANE, te Amsterdam.
W. DE VLUGT, Burgemeester van Amsterdam.
M. P. VOUTE, Voorzitter van de Vereeniging Rembrandt, te Amsterdam.
Mr. H. K. WESTENDORP, Voorzitter van de Vereeniging tot het vormen van een
openbare verzameling van hedendaagsche kunst, te Amsterdam.

NEDERLANDSCH ALGEMEEN-COMITÉ

D. G. VAN BEUNINGEN, Lid van de Commissie van Toezicht op het Museum
Boymans, te Rotterdam.
H. BUISMAN, Conservator van de Kunstverzamelingen van Teijlers Genootschap,
te Haarlem.
H. E. TEN CATE, te Almelo.
J. J. M. CHABOT, te Clarens.
W. J. R. DREESMANN, te Amsterdam.
Dr. H. E. VAN GELDER, Directeur van den dienst voor Kunsten en Wetenschappen
der Gemeente 's-Gravenhage.
A. J. M. GOUDRIAAN, te Rotterdam.
C. G. 'T HOOFT, Conservator van het Museum Fodor, te Amsterdam.
Mevr. Mr. H. VAN DAM VAN ISSELT, Chef der Afdeeling Kunstzaken der
Gemeente Amsterdam.
F. KOENIGS, te Haarlem.
Jhr. H. LOUDON, te Wassenaar.
Dr. F. MANNHEIMER, te Amsterdam.
Dr. A. F. PHILIPS, te Eindhoven.
Dr. W. C. SCHUIJLENBURG, Directeur van het Centraal-Museum, te Utrecht.
Jhr. E. W. C. SIX, Directeur van het Rijksmuseum Van Bilderbeek-Lamaison, Dordrecht.
C. W. F. P. Baron SWEERTS DE LANDAS-WYBORGH, Lid van de Commissie
van Toezicht op het Museum Boymans, te Rotterdam.
Jhr. H. TEDING VAN BERKHOUT, Directeur van het Rijksprentenkabinet te
Amsterdam.
Prof. Dr. W. VOGELSANG, te Utrecht.

NEDERLANDSCH WERKCOMITÉ

Eere-voorzitter Jhr. Mr. Dr. R. DE MAREES VAN SWINDEREN, Hr. Ms. Gezant
te Londen.
Voorzitter P. VISSER, Referendaris, Chef der Afd. Kunsten & Wetenschappen a/h
Dept. v. Onderwijs, Kunsten & Wetenschappen, te 's-Gravenhage.
C. W. H. BAARD, Directeur van het Stedelijk Museum, te Amsterdam.
F. SCHMIDT DEGENER, Hoofddirecteur van het Rijksmuseum, te Amsterdam.
D. HANNEMA, Directeur van het Museum Boymans, te Rotterdam.
Mej. J. G. HUDIG, Conservatrice aan het Rijksmuseum, te Amsterdam.
Prof. Dr. W. MARTIN, Directeur van het Koninklijk Kabinet van Schilderijen,
te 's-Gravenhage.
Jhr. D. C. ROELL, adres: Rijksmuseum, te Amsterdam } Secretarissen.
Dr. H. SCHNEIDER, adres: Kon. Kab. Schilderijen, te 's-Gravenhage }
I. DE BRUYN, te Spiez, Penningmeester.

Van eenige autoriteiten, aangezocht om zitting te nemen in bovengenoemde Comité's,
is nog geen antwoord ontvangen.

TENTOONSTELLING VAN NEDERLANDSCHE KUNST 1400—1900 - LONDEN 1929

ONDER HOOGHE BESCHERMING VAN H. M. DE KONINGIN, Z. K. H. PRINS HENDRIK
EN HH. MM. DEN KONING EN DE KONINGIN VAN GROOTBRITTANNIE,
GEORGANISEERD DOOR DE ANGLO-BATAVIAN SOCIETY TE LONDEN

Nederlandsch Werkcomité: Eere-voorzitter Jhr. Mr. Dr. R. DE MAREES van SWINDEREN, Hr. Ms. Gezant te Londen. Voorzitter P. VISSER, Referendaris, Chef der Afd. Kunsten & Wetenschappen a/h Dept. v. Onderwijs, Kunsten & Wetenschappen; C. W. H. BAARD, Directeur v. h. Stedelijk Museum te Amsterdam; F. SCHMIDT DEGENER, Hoofddirecteur van het Rijksmuseum te Amsterdam; D. HANNEMA, Directeur v. h. Museum Boymans te Rotterdam; Mej. J. G. HUDIG, Conservatrice aan het Rijksmuseum te Amsterdam; Prof. Dr. W. MARTIN, Directeur van het Koninklijk Kabinet van Schilderijen; Secretarissen: Jhr. D. C. RÖELL, adres: Rijksmuseum te Amsterdam en Dr. H. SCHNEIDER, adres: Kon. Kab. van Schilderijen te 's-Gravenhage; penningmeester: I. DE BRUIN, te Spiez.

VRAGENLIJST

Schilder (Teekenaar):

Onderwerp:

Afmetingen, Hoogte: , Breedte: .

Materiaal waarop is geschilderd (geteekend):
(Paneel? Doek? Koper? Papier?)

Handteekening van den kunstenaar:
(naam voluit of monogram, datum, waar op het kunstwerk te vinden?)

Pedigree: (vroegere eigenaren, veilingen, verzamelingen, tentoonstellingen).

Literatuur over het kunstwerk:
(vermeldingen in boekwerken, tijdschriften, tentoonstellingscatalogi enz.)

Reproducties: Bestaan gravures, etsen of foto's naar het kunstwerk; zoo ja, door wie?

Assurantie: Kan de assurantie door U worden overgeschreven voor het heen- en terugtransport ^{of}/_{en} voor het verblijf te Londen van het kunstwerk? Zoo niet, voor welk bedrag moet dan het secretariaat een „all risks“-polis afsluiten?

Transport: Hebt gij bijzondere wenschen omtrent het transport Uwer inzending?

Naam van den eigenaar:

Adres van den eigenaar:

Gelieve dit formulier ingevuld terug te zenden aan het Nederlandsch Secretariaat voor de tentoonstelling te Londen 1929, adres:

Hoofddirectie Rijksmuseum te Amsterdam.